



◦ 香港航商總會

為發揮香港獨特優勢，助力國家建設海洋強國及交通強國，同時提升香港的國際金融、貿易、航運中心地位，航運產業鏈的業界翹楚共同發起成立了香港航商總會。

香港航商總會為跨界別組織，以航運為抓手，連接港口、能源、專業服務、金融與貿易領域，發揮本港的獨特優勢，助力國家實現長遠戰略目標，並促進香港特區的持續高增值發展。

◦ About Hong Kong Chamber of Shipping

The Hong Kong Chamber of Shipping was established to leverage Hong Kong's unique advantages, contribute to China's emergence as a leading maritime nation, and consolidate Hong Kong's position as a global trade, finance and maritime centre.

Founded by cross-sector group of industry veterans, the Chamber will focus on building an integrated maritime ecosystem; from a core of shipping, it will support ports, energy, fuels, professional services, finance, and trade. The Chamber aims to contribute to the China long-term strategic goals by driving the sustainable and high-quality development of the Hong Kong Special Administrative Region.

◦ 成立宗旨

建立香港航商總會的目的是：代表香港有關界別密切與內地聯繫，切實維護我國海事權益；有效協調香港航運業共同發展，務實提升香港的國際航運中心地位；促進航運業與貿易、金融等相關產業系統性高品質發展，共同振興香港經濟；加強海洋產業健康發展及海洋生態系建設，改善環境及社會治理；及推動海洋教育事業升級，支撐航運及相關產業的永續發展。

◦ HKCoS Objectives

The objectives of establishing the HKCoS are: (1) To support, promote and elevate Hong Kong's position as an international maritime centre in accordance with the national strategies and for the benefit of the maritime sector in Hong Kong; (2) To promote Hong Kong's economic prosperity by fostering cooperation between the maritime and its related sectors (including but not limited to ports, energy, professional services, finance and trade); (3) To represent the maritime sector in Hong Kong and the Chinese Mainland locally, regionally and internationally according to the Basic Law and the principle of "One Country Two Systems" and to safeguard the interests of China as a leading shipowning country; (4) To promote ocean health and marine eco-systems, and in general encourage members to enhance environmental, social and governance (ESG) practices, and (5) To relieve poverty by providing students from low-income families and/or disadvantaged groups with scholarships or sponsorships to pursue maritime and related studies and/or education, including but not limited to transport, logistics, ship finance and maritime law.

